

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 50 (1977)

Heft: 4

Artikel: Arbeiten im Weinberg = Work in the vineyard = Travaux et traitements viticoles = Lavori nel vigneto

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-773106>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



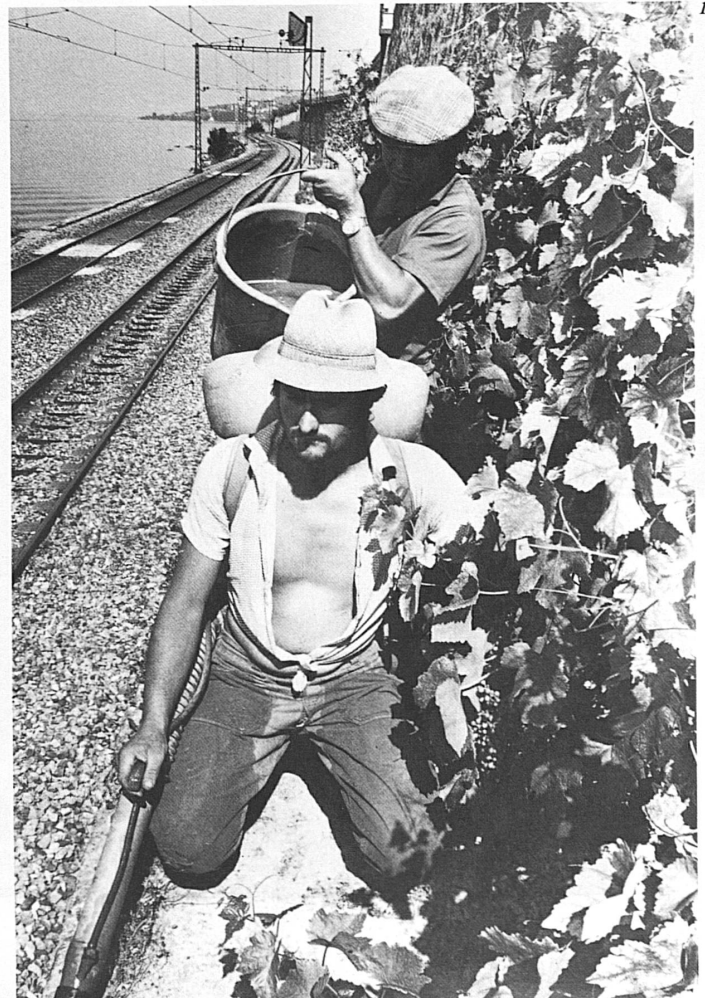
8



10



9



11

Arbeiten im Weinberg

Ende Juni werden die Reben ausgelichtet, überflüssige Triebe entfernt, Zweige aufgesteift, eine Arbeit vor allem für Frauen und Mädchen. Manche kommen zur Aushilfe in den Waadtländer Weinbergen aus dem Aostatal angereist (8, 9). Mit Kupfersulfat und Schwefel wird ein ständig wiederholter vorbeugender Kampf gegen Schädlinge geführt (10, 11, 12)

Work in the vineyard

At the end of June the vines are thinned, superfluous shoots being removed and twigs supported, a job that is mostly done by women and girls. Many of them come from the Aosta Valley in Italy to help in the vineyards of Vaud (8, 9). Repeated treatments with copper sulphate and sulphur are necessary to ward off pests (10, 11, 12)



12

Travaux et traitements viticoles

A la fin juin on procède aux effeuilles, on supprime les jets superflus, on attache les sarments, ce qui est plus spécialement le travail des femmes et des jeunes filles. Des ouvriers viennent de la vallée d'Aoste apporter de l'aide dans le vignoble vaudois (8, 9). On renouvelle constamment les vaporisations de sulfate de cuivre et de soufre pour préserver la vigne des parasites (10, 11, 12)

Lavori nel vigneto

A fine giugno la vite viene sfolta, i germogli superflui staccati e i ramoscelli legati, lavori svolti soprattutto da donne e ragazze. Parecchie vengono dalla valle d'Aosta a dar mano nei vigneti vodesi (8, 9). Contro i parassiti si svolge una lotta preventiva continua con l'impiego di solfato di rame e di zolfo (10, 11, 12)